

Appendix N

Summary of Project Briefing Sessions on 6 March and 6 May 2016

[Blank Page]

搬遷沙田污水處理廠往岩洞

第三階段公眾參與活動 - 工程簡報會

日期： 2016年3月6日（星期六）

時間： 下午3時30分至5時30分

地點： 沙田馬鞍山德信中學

主要對象： 受影響區域的居民

出席人數： 約30人

渠務署及顧問代表：

黃緒勤先生（渠務署污水工程部總工程師）

簡漢成先生（渠務署污水工程部高級工程師）

陳英健先生（艾奕康有限公司香港區水務及城市發展執行董事）

游景頤女士（艾奕康有限公司香港區水務及城市發展董事）

司徒健華先生（艾奕康有限公司香港區土力工程首席工程師）

大會主持：

何小芳女士

參考
編號

議題／討論

1. 介紹會議流程和守則
 - 1.1 大會主持何小芳女士歡迎各位參加是次工程簡報會。
 - 1.2 何小芳女士表示渠務署及顧問會在工程簡報會期間進行拍攝及錄影，以作「搬遷沙田污水處理廠往岩洞－勘測及設計工作」（下稱「勘測及設計工作」）的相關用途。
 - 1.3 何小芳女士講解工程簡報會流程和守則。她提醒如欲發表意見或提問的參加者可將填妥的意見/提問咭投入收集箱，以供討論環節之用。每名被抽中發言的參加者均有 2 分鐘發言時間。參加者可以選擇親自或由大會主持讀出意見或問題。如果因活動時間所限而未能抽中發言的參加者，顧問亦會整理和分析他們的意見。
 - 1.4 何小芳女士邀請渠務署污水工程部總工程師黃緒勤先生致辭。
2. 歡迎辭
 - 2.1 渠務署總工程師黃緒勤先生歡迎各位參加者蒞臨是次工程簡報會。
 - 2.2 黃緒勤先生表示渠務署由 2012 年開始為搬遷沙田污水處理廠往岩洞計劃進行了可行性研究，並分別進行了兩個階段的公眾諮詢。於可行性研究中，公眾整體支持搬遷計劃，亦對交通、氣味、環境、以及鑽爆方法等作出關注。
 - 2.3 黃緒勤先生指出繼可行性研究後，渠務署亦已在 2014 年 9 月為搬遷工程開展勘測及設計工作。為了與市民繼續保持緊密聯繫，渠務署舉行了這場居民簡報會，藉此機會向市民介紹環境影響評估的初步分析，以及開發岩洞時所使用的鑽爆方法。他鼓勵參加者積極發表意見，攜手優化搬遷計劃。
3. 研究短片
 - 3.1 顧問在會議上播放有關勘測工作的短片。

4. 簡報

4.1 渠務署總工程師黃緒勤先生及顧問艾奕康有限公司香港區水務及城市發展執行董事陳英健先生介紹有關勘測及設計工作的資料及進展，包括以下主要內容：

- (i) 工作進度；
- (ii) 岩土勘察及污水處理技術測試的最新進展；
- (iii) 環境影響評估的初步分析；
- (iv) 開發岩洞時所使用的鑽爆方法；
- (v) 設立臨時炸藥貯存設施的考慮因素；及
- (vi) 簡介第三階段公眾參與活動。

5. 討論環節

5.1 何小芳女士邀請參加者就搬遷計劃提出意見。

5.2 多位參加者就搬遷計劃提出意見及關注事項，概括如下：

- (a) 詢問環境影響評估的結果。
- (b) 詢問將來沙田污水處理廠所產生的污泥會否擺放於現時馬鞍山第 73 區的海關汽車扣留中心，並認為如果污泥擺放於第 73 區會影響附近居住於錦泰苑、富安花園、大水坑村及亞公角漁民新村的居民。
- (c) 得悉環境影響評估不會包括蚊患評估及污泥所產生的影響，詢問將來會否因此事宜與其他政府部門作商討。
- (d) 詢問現時沙田污水處理廠搬遷往岩洞後的污泥問題。
- (e) 詢問搬遷前與搬遷後的沙田污水處理廠的規模有甚麼分別。
- (f) 詢問工程費用的來源，以及於可行性研究和土地勘測工作階段的工程費用。如果工程超支，會如何解決此問題。
- (g) 詢問將來會否繼續使用現時的設計。而如果設計再有改動，會否再向公眾作諮詢。
- (h) 詢問工程費用會否封頂，以及工程會否由政府剛擬議成

立的工務工程成本控制辦公室作成本監管。

- (i) 當現有沙田污水處理廠搬遷往岩洞後，騰空的土地有甚麼用途。
- (j) 詢問如果亞公角街發生交通意外，會否影響岩洞的緊急救援服務。
- (k) 想了解將來沙田污水處理廠及其通風口會否有機會受山火影響。
- (l) 詢問將來沙田污水處理廠已處理的排放水會否排放到城門河。
- (m) 詢問緊急排放水出口的位置。
- (n) 詢問每天有多少車次運送岩石，以及如何減少運送岩石時對周邊環境的影響。
- (o) 擔心爆破工程會否影響鄰近屋苑的地基。
- (p) 建議進行更多公眾諮詢或聚焦小組，以便收集公眾意見。
- (q) 表示搬遷工程對大水坑及鞍泰區的居民有滋擾，而區內的社區設施亦欠奉，建議為區內居民作出社區補償。
- (r) 表示附近屋苑缺乏電單車停車位，詢問會否考慮為居民設置電單車停車位。
- (s) 希望在馬鞍山區興建廟宇，詢問渠務署可否安排廟宇興建。

5.3 渠務署及顧問代表於公眾論壇上積極回應有關意見及關注事項，概括如下：

- (a) 詢問環境影響評估的結果。
本工程的環境影響評估大致完成，但並未正式向環境保護署提交，所以現階段並未可讓公眾查閱。而環境影響評估報告將會於稍後提交予環境保護署。屆時環境保護署將會根據《環境影響評估條例》上載環境影響評估報告至環境保護署網站供公眾查閱。

- (b) 詢問將來沙田污水處理廠所產生的污泥會否擺放於現時馬鞍山第 73 區的海關汽車扣留中心，並認為如果污泥擺放於第 73 區會影響附近居住於錦泰苑、富安花園、大水坑村及亞公角漁民新村的居民。

馬鞍山第 73 區只會用作臨時工地，用作擺放工程有關物資及設置承建商的臨時辦公室，機械維修場及停車場，而不會擺放污泥。此外，就污水處理廠可能產生的氣體所引致的健康問題，已經參考世界標準進行健康評估，評估結果顯示將來的沙田污水處理廠排出的氣體對人體不會有不良影響。

- (c) 得悉環境影響評估不會包括蚊患評估及污泥所產生的影響，詢問將來會否因此事宜與其他政府部門作商討。

本工程並不會引起蚊患，而工程期間會注意清理積水，亦會要求承建商作出適當的緩解措施，例如使用滅蚊劑滅蚊。

- (d) 詢問現時沙田污水處理廠搬遷往岩洞後的污泥問題。

現時沙田污水處理廠會維持運作直至搬遷工程完成，而過程中污泥亦不會擺放於馬鞍山第 73 區內。渠務署指出在工程可行性研究階段曾建議利用馬鞍山第 73 區興建沙田污水處理廠的附屬建築，但為了騰出更多空地，現擬把所有附屬建築遷往岩洞入口附近。此外，污泥將只會於岩洞內進行脫水並會以密封的方式運送，所以預期不會對周邊屋苑構成不良氣味影響。

- (e) 詢問搬遷前與搬遷後的沙田污水處理廠的規模有甚麼分別。

搬遷前與搬遷後的沙田污水處理廠的污水處理量是相同的。另一方面，亦會透過污水處理測試以選擇合適的污水處理技術。而先進的污水處理技術會提高污水處理效能。

- (f) 詢問工程費用的來源，以及於可行性研究和土地勘測工作階段的工程費用。如果工程超支，會如何解決此問題。

整個可行性研究包括初步土地勘測工作涉及的開支大約

為 5 千 8 百萬元，而勘測研究、詳細土地勘測及設計涉及的開支大約為 6 億 3 千萬元。渠務署現時未為搬遷計劃申請主體撥款，暫時預計會於 2017 年中後期向立法會財委會申請撥款。整個研究團隊非常重視工程的成本估算，於詳細設計階段會再優化設計細節以減少成本。

- (g) 詢問將來會否繼續使用現時的設計。而如果設計再有改動，會否再向公眾作諮詢。

關於沙田污水處理廠搬遷往岩洞的計劃，現時只是初步設計階段，之後會再作詳細設計。如果設計有較大改動，會再向公眾作公佈。

- (h) 詢問工程費用會否封頂，以及工程會否由政府剛擬議成立的工務工程成本控制辦公室作成本監管。

渠務署會積極研究將詳細設計及施工階段的成本減低，亦會監控本工程的開支。另外，渠務署表示剛剛得悉發展局建議成立工務工程成本控制辦公室並會再作進一步了解。

- (i) 當現有沙田污水處理廠搬遷往岩洞後，騰空的土地有甚麼用途。

渠務署表示政府現時未有任何搬遷污水廠後舊址用途的方案。之後有關政府部門將會於搬遷計劃開展後進行全面的規劃，並會與社區再作討論。

- (j) 詢問如果亞公角街發生交通意外，會否影響岩洞的緊急救援服務。

現時女婆山附近只有亞公角街可供車輛出入。明白公眾關注將來營運時的風險，會再研究緊急時的救援安排。

- (k) 想了解將來沙田污水處理廠及其通風口會否有機會受山火影響。

將來沙田污水處理廠的主要設施由混凝土建成，而通風口附近位置亦由混凝土覆蓋，雜草不會亂生，所以預計不容易受山火影響。通風口排放的氣體也不會導致山火。

- (l) 詢問將來沙田污水處理廠已處理的排放水會否排放到城門河。
一般情況下，將來沙田污水處理廠已處理的排放水會排放到啟德河而並非城門河。
- (m) 詢問緊急排放水出口的位置。
將來沙田污水處理廠的運作將會與現時一樣，如出現緊急情況，會利用現時沙田污水處理廠現有緊急海底排放管把已處理排放水排出吐露港。但顧問指出近十年沒有出現因廠房停止運作而把未經處理排放水排放至吐露港的情況。在設計上亦會盡所有可能減低污水處理廠停止運作的機會。
- (n) 詢問每天有多少車次運送岩石，以及如何減少運送岩石時對周邊環境的影響。
工程會產生 500 萬噸優質岩石，小部份會在地盤內再用，餘下的岩石將會運送到藍地石礦場供其他工程再用。
- (o) 擔心爆破工程會否影響鄰近屋苑的地基。
從初步爆破評估的結果顯示，工地鄰近屋苑的預測震盪十分輕微，而且持續時間很短。爆破工程亦不會對鄰近屋苑的地基構成影響。將來於爆破工程開始前，亦會在工程附近的屋苑進行勘察及設置監測點，並在工序設計上盡量減低爆破工程對附近居民的影響。

(在會議結束前顧問進行了震盪計使用示範，會上參加者亦了解到將來沙田污水處理廠爆破工程的震動會甚為輕微。)
- (p) 建議進行更多公眾諮詢或聚焦小組，以便收集公眾意見。
渠務署會於工程展開後設立社區聯絡小組，以便與區議員及當區居民溝通及收集意見。
- (q) 表示搬遷工程對大水坑及鞍泰區的居民有滋擾，而區內的社區設施亦欠奉，建議為區內居民作出社區補償。
渠務署指出規劃署就社區設施供應有既定的政策，但如

居民有任何的意見可以提出，本署會代為轉介有關部門跟進。

(r) 表示附近屋苑缺乏電單車停車位，詢問會否考慮為居民設置電單車停車位。

渠務署表示曾經就搬遷工程與運輸署接觸，但運輸署未有提及本工程會影響附近已規劃作停車位的土地。渠務署已把居民對電單車停車位的訴求向運輸署反映。

(s) 希望在馬鞍山區興建廟宇，詢問渠務署可否安排廟宇興建。

渠務署指會就興建廟宇的問題與居民聯絡再作了解。

6. 震盪示範

6.1 何小芳女士邀請在場人士與顧問一同向公眾示範使用震盪計及測試不同活動的震盪幅度。經多位參加者進行模擬測試後，了解到將來沙田污水處理廠爆破工程的震動甚為輕微。工程產生的爆破震動會遠低於現時一般樓宇及建築物的可接受震盪參考標準（每秒為 25 毫米）。

7. 總結

7.1 何小芳女士邀請顧問代表陳英健先生作總結。

7.2 陳英健先生感謝各位參加者參與是次工程簡報會及就搬遷計劃提出寶貴意見，並向公眾簡介搬遷計劃下一步的工作。

7.3 陳英健先生表示渠務署會在往後階段繼續與市民保持緊密聯繫，分享最新資訊，並收集公眾對搬遷計劃的意見和關注事項，與市民攜手進一步優化搬遷計劃。

7.4 何小芳女士再次感謝各位參加者參與是次工程簡報會。另外，歡迎市民瀏覽有關網站 www.STSTWinCaverns.hk，了解搬遷計劃的最新資訊，共向渠務署提出其他意見。

搬遷沙田污水處理廠往岩洞

第三階段公眾參與活動 - 工程簡報會

日期： 2016年5月6日（星期五）

時間： 晚上8時00分至10時30分

地點： 沙田帝堡城帝堡會L5影視室

主要對象： 帝堡城居民

出席人數： 21人

渠務署及顧問工程師代表：

簡漢成先生（渠務署污水工程部高級工程師）

陳志祥先生（渠務署污水工程部工程師）

陳英健先生（艾奕康有限公司香港區水務及城市發展執行董事）

游景頤女士（艾奕康有限公司香港區水務及城市發展董事）

參考
編號

議題／討論

1. 介紹會議流程和守則

- 1.1 業主委員會主席吳太歡迎各位參加是次工程簡報會。
- 1.2 顧問工程師代表游景頤女士表示渠務署及顧問工程師代表(下稱「研究團隊」)會在工程簡報會期間進行拍攝及錄影，以作「搬遷沙田污水處理廠往岩洞－勘測及設計工作」(下稱「勘測及設計工作」)的記錄用途。
- 1.3 游景頤女士講解工程簡報會流程和守則。她提醒如欲發表意見或提問的參加者可填妥大會提供的意見/提問咭並交給工作人員，以供討論環節之用。
- 1.4 吳太邀請渠務署工程師陳志祥先生致辭。

2. 歡迎辭

- 2.1 渠務署工程師陳志祥先生歡迎各位參加者蒞臨是次工程簡報會，並表示希望藉此機會向居民介紹及解說是次工程計劃最新進展及聽取意見。

3. 研究短片

- 3.1 研究團隊在會議上播放是次工程宣傳短片。

4. 簡報

4.1 顧問工程師代表陳英健先生介紹有關勘測及設計工作的資料及進展，包括以下主要內容：

- (i) 工作進度；
- (ii) 岩土勘察及污水處理技術測試的最新進展；
- (iii) 岩洞污水處理廠整體佈局；
- (iv) 環境影響評估的初步分析；
- (v) 開發岩洞時所使用的鑽爆方法；
- (vi) 設立臨時炸藥貯存設施的考慮因素；
- (vii) 滙報第三階段公眾參與活動；及
- (viii) 總結工程未來方向。

5. 討論環節

5.1 陳英健先生邀請參加者就搬遷計劃提出意見。

5.2 多位參加者就搬遷計劃提出意見及關注事項，概括如下：

- (a) 承宣傳短片上所述，搬遷工程如何「優化社區」
- (b) 整個搬遷沙田污水處理廠計劃的工程為何需時 10 年才能完成
- (c) 擔心若將來污水廠的除味設備成效，詢問會否有氣味監察的措施
- (d) 搬遷沙田污水處理廠的選址是否已確定並不會作出改動
- (e) 為何將來的污水處理廠並不提升至三級污水處理技術，使受影響區域的居民生活及環境更受保障
- (f) 將來通風口位置會否再作出改動和表示擔心將來通風口

的位置會比現時設計的再靠近小瀝源方向

- (g) 有否考慮到搬遷工程對行山人士於鄰近的麥理浩徑行山時構成影響
- (h) 擔心將來運作的污水處理廠排放出的氣味影響鄰近居民以及將來通風口的位置會導致整個女婆山被臭氣覆蓋
- (i) 將來沙田污水處理廠運送污泥的車次及其對鄰近交通的影響
- (j) 在岩洞建造期工程車對鄰近交通的影響
- (k) 爆破工程會否需要在深夜進行影響居民
- (l) 香港政府有否就爆破工程作出限制，如：爆破工程與周邊住宅的最短距離
- (m) 希望政府日後能夠成立專責小組及熱線供市民大眾對將來工程的建造及運作發表意見及查詢

5.3 研究團隊於工程簡報會上詳細回應有關意見及關注事項，概括如下：

- (a) 承宣傳短片上所述，搬遷工程如何「優化社區」

研究團隊指出污水處理廠在香港以及世界各地都被認為“不受歡迎”的設施。現時的沙田污水處理廠是於 80 年代興建，隨著沙田市鎮及馬鞍山區的發展，污水廠現址已逐漸變成沙田區的中心。將現有沙田污水處理廠搬往岩洞，能有效改善沙田區的環境，以達致優化社區的效果。

- (b) 整個搬遷沙田污水處理廠計劃的工程為何需時 10 年才能完成

研究團隊表示岩洞建造工程預計需時約 4 至 5 年，加上建造岩洞內的污水設施工程、機電工程，以及更新沙田

區內 6 個上游相連的污水泵房設施和地底喉管鋪設工程相當繁複和困難。因此，整項工程預計需時約 10 年才能完成。

(c) 擔心若將來污水廠的除味設備成效，詢問會否有氣味監察的措施

在搬遷工程完成後運作期間，我們會監測除味裝置確保除味效能正常。而在整個除味設計方面，將來的污水處理廠會以密封式設計，對污水缸及污泥設施加以密封及提供適當的除味設施，有效地把氣味控制。此外，將來的污水處理廠會提供後備電源，確保污水處理廠的除味設施可於供電系統一旦出現異常情況下仍能正常運作。再者，將來的污水處理廠的通風口是設置於離地約 180 米高的女婆山處。除味後的氣體亦會從通風口排出並稀釋於高空大氣中。綜合以上各點，將來污水廠所排出的氣體並不會對附近居民構成不良的氣味影響。

(d) 搬遷沙田污水處理廠的選址是否已確定並不會作出改動

渠務署表示本工程早已在 2012 年展開可行性研究計劃，期間已作出污水處理廠選址的詳細研究，當中有考慮其他的選址包括：馬鞍山、九肚山南、九肚山北和石門。而選址的考慮因素包括：地質，以及按照它們對交通、環境以及其他配套設施的影響而作出評估。因此將來的沙田污水處理廠選址是已經過非常嚴謹的挑選程序才作出決定。

(e) 為何將來的污水處理廠並不提升至三級污水處理技術，使受影響區域的居民生活及環境更受保障

研究團隊指出，沙田污水處理廠的設計會維持第二級處理。而污水處理廠的級別主要考慮是排放口的位置及其處於的環境而定。鑒於是次工程並沒有改動現時把排水放進啟德河的安排，故不需要將搬遷後的污水處理廠的處理級別更改。

(f) 將來通風口位置會否再作出改動和表示擔心將來通風口的位置會比現時設計的再靠近小瀝源方向

研究團隊表示擬議通風口位置的設計是要符合環境影響評估條例的技術備忘錄內對氣味影響評估的要求，對周邊社區不會構成氣味問題，同時亦考慮了其他因素如施工上的安排，因此作出改動的機會不大。

(g) 有否考慮到搬遷工程對行山人士於鄰近的麥理浩徑行山時構成影響

研究團隊表示工程位置對鄰近的麥理浩行山路徑有相當的距離，故工程施工和運作期間將不會對行山人士構成影響。

(h) 擔心將來運作的污水處理廠排放出的氣味影響鄰近居民以及將來通風口的位置會導致整個女婆山被臭氣覆蓋

研究團隊表示為了取得更多關於氣味影響的資料以供數學模型分析將來沙田污水處理廠所產生的氣味對四周的影響，已為搬遷計劃做了一個全面的氣味評估及風洞測試。從數學模型的結果顯示，鄰近住宅所感受到的臭味會少於一個氣味單位，遠比環境保護條例的五個氣味單位標準為低。研究團隊並表示岩洞是最佳的天然屏障，能有效地將污水處理設施完全覆蓋，加上在岩洞內的氣味源頭會加以密封，再利用除味裝置將排放的空氣預先過濾，因此在岩洞通風口排出的空氣已是經過淨化。再者，通風口的設計是會把淨化的空氣以高速向上排放稀釋於大氣中，因此污水廠所排放的臭氣不會積聚於女婆山一帶。此外，研究團隊亦就污水可能產生的氣味問題，參考世界標準進行健康評估，評估結果顯示將來的沙田污水處理廠排出的氣體不會影響健康。

(i) 將來沙田污水處理廠運送污泥的車次及其對鄰近交通的影響

研究團隊表示整個污泥脫水過程將會於岩洞內進行，而

污泥亦會以密封的方式運送，所以不會對周邊構成氣味影響。預計運送污泥的密斗車的數量不多，每天只約有 20 架次，將來也會盡量避免在繁忙時間運送污泥，所以對交通的影響也是十分輕微。

(j) 在岩洞建造期工程車對鄰近交通的影響

研究團隊已為陸路運送岩石工序進行交通影響評估，並建議興建 2 條臨時連接路接駁馬鞍山路，規定工程車輛只可於非繁忙時間使用此通道，從而對附近的交通影響減至最低。

(k) 爆破工程會否需要在深夜進行影響居民

研究團隊表示岩洞鑽爆工程的時間安排會嚴緊地遵守環境保護署將發出的建築噪音許可證內的要求。再者，岩洞鑽爆工程會應用現今先進的爆破技術和監控措施，將可以非常有效地控制聲響及震盪。而且是次工程大部份鑽爆工序都是在女婆山深處進行，加上有適當舒緩措施如防爆門，因此工程構成的音量及震盪均很輕微。

(l) 香港政府有否就爆破工程作出限制，如：爆破工程與周邊住宅的最短距離

研究團隊表示土木工程拓展署礦務部對爆破工程的限制是取決於工程帶來的影響(如：震盪和噪音)，而非爆破地點與周邊住宅的距離作指標。

(m) 希望政府日後能夠成立專責小組及熱線供市民大眾對將來工程的建造及運作發表意見及查詢

渠務署表示除了提供電話熱線服務外，在工程開始之前將會成立社區聯絡小組，邀請有關持份者和市民大眾定期出席會議，讓市民發表意見及查詢工程事宜，而工程團隊亦可就有關意見作即時跟進。

6. 總結

- 6.1 業主委員會主席吳太感謝各位參加者參與是次工程簡報會及就搬遷計劃提出寶貴意見，並感謝研究團隊抽空向居民作匯報及闡述工程計劃和向渠務署代表頒發紀念品。